



D
 Neue Kunststoff-Messer sollten bis zum erstmaligen Einsatz, gebrauchte Messer während längerer Einsatzpausen, in einem Wasserbad gelagert werden. Durch die Feuchtigkeitsaufnahme erhöht sich die Zähigkeit und damit die Standzeit der Kunststoff-Messer.
 Den Mähkopf PolyCut beim Betrieb mit Messern stets mit drei Messern betreiben und immer alle drei Messer tauschen!

GB
 It is advisable to keep new polymer cutting blades in a water bath until you use them for the first time. This also applies to blades that are not used for longer periods. This method of storage increases the toughness and edge life of polymer cutting blades.
 Always use three polymer cutting blades for the PolyCut mowing head and always replace all three blades!

F
 Jusqu'à leur première utilisation, les couteaux en matière synthétique neufs devraient être conservés dans un bain d'eau. Quant aux couteaux ayant déjà servi, lorsqu'ils ne doivent pas être utilisés pendant une assez longue période, il convient de les conserver aussi dans un bain d'eau. L'absorption d'humidité accroît la ténacité et par conséquent la longévité des couteaux en matière synthétique.
 Si l'on utilise la tête faucheuse PolyCut avec des couteaux, il faut toujours la munir de trois couteaux et toujours remplacer les trois couteaux à la fois !

E
 Cuchillas de material sintético nuevas que no se van a utilizar inmediatamente y cuchillas usadas que no se vuelven a utilizar durante un período prolongado, deben depositarse en un baño de agua. Debido a la absorción de humedad se aumenta la tenacidad y con ello la duración de las cuchillas de material sintético.
 En el caso del cabezal de corte PolyCut, al trabajar con cuchillas, hacerlo siempre con tres cuchillas y cambiar siempre las tres cuchillas!

HR
 Novi noževi od plastične mase trebali bi do prvobitne primjene, a već korišćeni noževi za vrijeme duljih stanki u primjeni, biti skladišteni u vodenoj kupki. Usljed prihaćanja vlage povećava se otpornost / žitkost, a time i radni vijek noževa od plastične mase.
 Kad se rezna glava PolyCut koristiti s noževima uvijek namontirati sva tri noža, a pri zamjeni noževa sva tri zamijeniti istodobno!

S
 Nya plastknivar bör förvaras i vattenbad, tills de skall användas för första gången; redan använda knivar bör vattenlagras, när de inte skall brukas under en längre tid. Genom fuktupptagning förbättras plastknivarnas seghet och därmed även utslitningstiden.
 Vid drift med knivar ska trimmerhuvudet PolyCut alltid användas med tre knivar, och vid byte ska alltid samtliga tre knivar bytas!

FIN
 Uusia muoviteriä on hyvä säilyttää niiden käyttöönottoon asti ja käytettyjä teriä pidempien käyttötaukojen aikana vesikylvyssä. Kosteuden ansiosta teristä tulee sitkeämpiä, ja niiden käyttöikä pitenee.
 PolyCut-leikkupään kanssa tulee aina käyttää kolmea terää. Vaihda aina kaikki kolme terää kerralla!

I
 E' opportuno conservare in bagno d'acqua fino al primo impiego i coltelli di plastica nuovi e quelli usati non impiegati per lunghi intervalli. L'assorbimento di umidità aumenta infatti la tenacità e quindi la durata dei coltelli di plastica.
 Sulla testa PolyCut, quando lavora con coltelli, devono sempre essere montati tre coltelli, da sostituire sempre tutti e tre insieme!

DK
 Nye kunststoffknive bør opbevares i et vandbad, til de skal bruges første gang, brugte knive under lange brugspauser. Pga. fugtoptagelsen øges sejheden og dermed kunststoffknivenes brugstid.
 Anvendes græshovedet PolyCut med knive, skal den altid bruges med tre knive. Alle tre knive skal altid udskiftes samtidigt!

N
 Nye kunststoffkniver skal legges i vannbad før de brukes for første gang, brukte kniver skal legges i vannbad under lengre driftspauser. Fuktighetsopptaket øker kunststoffknivens viskositet, og dermed også levetiden.
 Skjærehodet PolyCut må alltid brukes med tre kniver når du arbeider med kniver. Alle tre kniver må skiftes samtidig!

CZ
 Nové plastové nože by měly být až do prvního použití uloženy ve vodní lázni, použité nože by se v ní měly přechovávat během delších pracovních přestávek. Nasátím vlhkosti se zvyšuje houževnatost a tím i životnost plastových nožů.
 Žací hlavu PolyCut při provozu s noži zásadně vždy provozovat se třemi noži a vždy vyměňovat všechny tři nože!

H
 Az új műanyag-késeket az első alkalmazásig, a használt műanyag-késeket, ha azok hosszabb ideig nem használtak, vízfürdőben tárolja. A nedvesség beszívása miatt a kések szivósabbak lesznek, és így a műanyag-kések tovább felhasználhatóak.
 Ha késekkel használja a PolyCut nyírófejet, akkor azt mindig három késsel kell működtetni és csere esetén mindig mind a három kést ki kell cserélni!



P

As novas lâminas plásticas deveriam ser guardadas num banho de água até serem empregues pela primeira vez, as lâminas usadas deveriam ser guardadas num banho de água durante os intervalos de emprego prolongados. A tenacidade e, por consequência, a vida útil das lâminas plásticas aumenta-se pela absorção de humidade.

Accionar a cabeça de corte PolyCut durante o serviço com lâminas sempre com três lâminas, e substituir sempre todas as três lâminas!

SK

Nové nože z umelej hmoty by sa mali až do prvého použitia, použité nože počas dlhších prestávok, uložiť do vodnej kúpele. Pohlcovaním vlhkosti sa zvyšuje tuhosť a tým aj životnosť nožov z umelej hmoty.

Pri prevádzke kosiacej hlavy PolyCut s nožmi vždy použite tri nože a vždy vymieňajte všetky tri nože!

BR

Facas de plástico novas, até sua primeira utilização e facas já usadas, mas que estão sem uso por um longo período, deveriam ser guardadas num banho de água. A absorção de umidade aumenta a dureza e portanto, a vida útil da faca de plástico.

Ao operar o cabeçote de corte PolyCut com facas, utilizar sempre três facas e substituir sempre todas as três facas!

NL

Nieuwe kunststofmessen moeten tot het eerste gebruik, gebruikte messen tijdens langere werkonderbrekingen, in een bad met water worden bewaard. De vochtopname verhoogt de taaiheid en hierdoor de levensduur van de kunststofmessen.

De maaikop PolyCut bij het gebruik met messen altijd met drie messen gebruiken en altijd alledrie de messen vervangen!

RUS

Новые ножи из пластика до первой эксплуатации, а бывшие в употреблении ножи во время длительных пауз в работе, должны храниться в водяной ванне. Благодаря пропитыванию влагой повышается вязкость и тем самым срок службы ножей из пластика.

При работе с ножами использовать триммерную головку PolyCut всегда с тремя ножами и заменять всегда все три ножа!

LV

Jauni plastmasas naži līdz lietošanas uzsākšanai un lietoti naži ilgākas uzglabāšanas laikā ir jāuzglabā ūdens vannā. Līdz ar mitruma uzņemšanu palielinās plastmasas nažu noturība un darbūzs.

Ja tiek lietoti naži, vienmēr darbiniet pļaušanas galvu PolyCut ar trim nažiem un vienlaikus nomainiet visus trīs nažus!

GR

Μέχρι την πρώτη τους χρήση, τα καινούργια πλαστικά μαχαίρια πρέπει να φυλάσσονται μέσα σε νερό. Το ίδιο ισχύει για μεταχειρισμένα μαχαίρια που δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για αρκετό διάστημα. Το νερό αυξάνει τη σκληρότητα και συνεπώς τη διάρκεια ζωής των πλαστικών μαχαίριών.

Η κεφαλή PolyCut πρέπει να χρησιμοποιείται πάντοτε με τρία μαχαίρια, τα οποία και πρέπει να αντικαθίστανται πάντα μαζί!

TR

Yeni plastik bıçaklar ilk defa kullanıncaya kadar, kullanılmış bıçaklar ise uzun paydos sürelerince su banyosuna yatırılmadıkları. Su banyosunda rutubeti sindiren palstik bıçakların esnekliği artar ve böylelikle aşınma süresi uzar.

PoyCut kesici başlığını bıçaklarla kullanırken daima her üç bıçağıni takılı olarak kullanınız ve her üç bıçağı birden değiştiriniz!

PL

Nowe noże z tworzywa sztucznego należy aż do pierwszego użycia, a noże używane podczas dłuższych przerw w użytkowaniu, przechowywać w kąpielni wodnej. Poprzez wchłanianie wilgoci zwiększa się ciągliwość i elastyczność noży a tym samym ich wytrzymałość.

Głowicę koszącą PolyCut w pracy z nożami używać zawsze z trzema nożami i zawsze wymienić razem wszystkie trzy noże!

EST

Uusi plastmassnuge tuleks kuni esmakordse kasutuselevõtmuni, kasutatud nuge pikemate tõovaheaegade ajal, hoida veevannis. Niiskusesisalduse tõustes suureneb plastmassnugade kõvadus ja koos sellega pikeneb nende kasutusiga.

Töötage nugadega PolyCut niitmispea kasutamisel alati kolme noaga ja vahetage alati kõik kolm nuga korraga välja!

LT

Nauji plastmasiniai peiliai iki pirmo panaudojimo, panaudoti peiliai, esant ilgesnei pertraukai tarp naudojimu, turi būti laikomi vandenyje. Pastoviai gaunant drėgmės, padidėja lankstumas ir tuo pačiu peilių ilgaamžiškumas.

Dirbant su "pjovimo galva" PolyCut, visada turi būti sumontuoti visi trys peiliai ir keičiami jie visada visi kartu!

BG

Новите режещи ножове от пластмаса трябва до първото им използване, а вече употребяваните режещи ножове – по време на по-дългите паузи в работата с тях, да се съхраняват във водна баня. Поради поемането на влагата от страна на пластмасата, се увеличава жилавостта, а оттам – и издържливостта (дълготрайността на използване) на пластмасовите режещи ножове.

При използване на главата за косене PolyCut с режещи ножове винаги работете с три режещи ножа едновременно и винаги сменяйте и трите ножа заедно!

RO

Până la prima punere în funcțiune noile cuțite din material plastic, precum și cuțitele deja întrebuintate aflate în pauze mai îndelungate de utilizare trebuie depozitate într-o baie de apă. Prin absorbția umidității crește tenacitatea, rezultând o durată de viață mai mare a cuțitelor din material plastic.

În regim de lucru cu cuțite, capul de tăiere PolyCut se va folosi cu trei cuțite și se vor schimba întotdeauna toate cele trei cuțite!

SRB

Nove plastične noževe do prve upotrebe, upotrebljavane noževe za vreme dužih pauza u upotrebi trebalo bi skladištiti u vodenom kupatilu. Upijanjem vlage se povećuje žilavost a time i životni vek plastičnih noževa.

Kod upotrebe glave za košenje PolyCut sa ugrađenim noževima, uvek se mora raditi s tri noža i uvek menjajte sva tri noža!

SLO

Nove nože shranjujte do prve uporabe v vodni kopeli. Prav tako rabljene nože v času nerabe. Zaradi vpijanja vlage se poveča žilavost in posledično podaljša življenjska doba nožev.

Glavo za košnjo PolyCut pri uporabi z noži vedno uporabljajte s tremi noži in vedno zamenjajte vse tri nože!

MK

До првата употреба новите пластични сечила треба да се држат потопени во вода, истото важи и за користените сечила при подолги работни паузи. Примањето влага ја зголемува еластичноста, а со тоа и долготрајноста на пластичните сечила.

При употреба на главата за косење PolyCut со ножеви, секогаш работете со три ножа и секогаш менувајте ги сите три ножа!